

## MINISTERIE VAN JUSTITIE

## Rechterlijke Orde

Bekendmaking van de openstaande plaatsen :

- rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Nijvel : 1 (vanaf 1 september 1990);
- griffier bij de bestendige krijgsraad te :
  - Gent : 1;
  - Luik : 1, vanaf 15 juli 1990;
- opsteller bij het parket van de arbeidsauditeur te Gent : 1;
- beambte bij de griffie van het vreedegerecht van het eerste kanton Hoei : 1.

Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen  
Bekendmakingen

Bij koninklijk besluit van 6 maart 1990 is machtiging verleend aan :

- de heer M. Breydel, Jean Georges Wilhem Louis Marie Ghislain, geboren te Elsene op 20 juli 1944;
- Mej. Breydel, Clotilde Marie Noëlle Sabine, geboren te Etterbeek op 19 december 1985;
- de heer Breydel, Arnould Jean Paul Marie Ghislain, geboren te Ukkel, op 29 april 1982;
- de heer Breydel, Ghislain Michel Alain Marie, geboren te Etterbeek op 2 april 1984;
- de heer Breydel, Louis Philippe Marguerite Yves Marie Ghislain, geboren te Elsene op 4 maart 1949;
- Mej. Breydel, Charlotte Michèle Ghislaine Louise Marie, geboren te Ukkel op 9 september 1980;
- Mej. Breydel, Virginie Ghislaine Jean Paul Marie, geboren te Elsene op 8 juli 1983;
- Mej. Breydel, Stéphanie Paule Gabrielle Jacqueline Marie Ghislaine geboren te Schaarbeek op 9 juni 1977;
- de heer Breydel, Sebastien Gabriel Paul Jacques Marie Ghislain, geboren te Schaarbeek op 13 juni 1979;
- de heer Breydel, Michel Paul Jean Louis Marie Ghislain, geboren te Elsene op 11 november 1945, allen wonende te Elsene, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Breydel de Groeninghe » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

## MINISTERIE VAN FINANCIEN

## Belgisch-Luxemburgs Instituut voor de Wissel

Beslissing van de Raad van het Belgisch-Luxemburgs Instituut voor de wissel van 2 maart 1990 tot eenmaking van de twee wisselmarkten

(Datum van inwerkingtreding : 5 maart 1990)

§ 1. In afwijking van de bepalingen van artikel 9, alinea 1 van reglement « A » mogen de erkende banken tegoeden in buitenlandse valuta's die zij verworven op de gereglementeerde markt, afstaan op de vrije markt.

§ 2. In afwijking van de bepalingen van artikel 12, alinea 1 van reglement « A » dient tot nader order de retributie niet meer te worden geïnd bij aankopen en leveringen van buitenlandse valuta's op de gereglementeerde markt of bij stortingen op buitenlandse « convertibele » rekeningen in Belgische frank of Luxemburgse frank, tenzij in de gevallen vermeld in § 10 hieronder.

§ 3. In afwijking van de bepalingen van reglement « C » mogen de erkende banken zonder beperking tegoeden overmaken van buitenlandse « financiële » naar buitenlandse « convertibele » rekeningen, buitenlandse « convertibele » rekeningen crediteren voor de waarde

## MINISTERE DE LA JUSTICE

## Ordre judiciaire

Publication des places vacantes :

- juge consulaire au tribunal de commerce de Nivelles : 1 (à partir du 1<sup>er</sup> septembre 1990);
- greffier au conseil de guerre permanent de :
  - Gand : 1;
  - Liège : 1, à partir du 15 juillet 1990;
- rédacteur au parquet de l'auditeur du travail de Gand : 1;
- employé au greffe de la justice de paix du premier canton de Huy : 1.

Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms  
Publications

Par arrêté royal du 6 mars 1990 :

- M. Breydel, Jean Georges Wilhem Louis Marie Ghislain, né à Ixelles le 20 juillet 1944;
- Mlle Breydel, Clotilde Marie Noëlle Sabine, née à Etterbeek le 19 décembre 1985;
- M. Breydel, Arnould Jean Paul Marie Ghislain, né à Uccle le 29 avril 1982;
- M. Breydel, Ghislain Michel Alain Marie, né à Etterbeek le 2 avril 1984;
- M. Breydel, Louis Philippe Marguerite Yves Marie Ghislain, né à Ixelles le 4 mars 1949;
- Mlle Breydel, Charlotte Michèle Ghislaine Louise Marie, née à Uccle le 9 septembre 1980;
- Mlle Breydel, Virginie Ghislaine Jean Paul Marie, née à Ixelles le 8 juillet 1983;
- Mlle Breydel, Stéphanie Paule Gabrielle Jacqueline Marie Ghislaine née à Schaarbeek le 9 juin 1977;
- M. Breydel, Sebastien Gabriel Paul Jacques Marie Ghislain, né à Schaarbeek le 13 juin 1979;
- M. Breydel, Michel Paul Jean Louis Marie Ghislain, né à Ixelles le 11 novembre 1945, tous demeurant à Ixelles, ont été autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Breydel de Groeninghe », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente-insertion.

## MINISTERE DES FINANCES

## Institut belgo-luxembourgeois du Change

Décision du Conseil de l'Institut belgo-luxembourgeois du Change du 2 mars 1990 destinée à réaliser l'unification des deux marchés des changes

(Date de mise en vigueur : le 5 mars 1990)

§ 1. Par dérogation aux dispositions du règlement « A », article 9 alinéa 1, les banques agréées sont autorisées à céder sur le marché libre les avoirs en monnaies étrangères acquis sur le marché réglementé.

§ 2. Par dérogation aux dispositions du règlement « A », article 12, alinéa 1, la redevance ne doit plus être perçue jusqu'à nouvel avis sur les achats et livraisons de monnaies étrangères sur le marché réglementé ou les versements en comptes étrangers convertibles en francs belges ou luxembourgeois, sauf dans les cas précisés au § 10 ci-après.

§ 3. Par dérogation aux dispositions du règlement « C », les banques agréées sont autorisées à exécuter tous virements de comptes étrangers « financiers » à tous comptes étrangers « convertibles », à créditer tous comptes étrangers « convertibles » de la

van de Belgische, Luxemburgse en buitenlandse bankbiljetten die hen worden overhandigd door buitenlandse reizigers bij hun opont-houd in de B.L.E.U. of die hen worden overgemaakt door in het buitenland gevestigde personen, en buitenlandse « convertibele » rekeningen debiteren voor aankopen van om het even welke bankbiljetten.

§ 4. In afwijking van de bepalingen van artikels 5, 6, 9, alinea 2 en 14 van reglement « F » en van artikel 3 van reglement « L » mogen de erkende banken de daar vermelde betalingen naar het buitenland uitvoeren zonder die voor te leggen aan het Belgisch-Luxemburgs Instituut voor de Wissel en zonder de voorafgaande overlegging te eisen van bewijsstukken, wanneer daarin wordt voorzien, en dat door aanwending van gereglementeerde of vrije tegoeden (of door creditering van buitenlandse « convertibele » of « financiële » rekeningen in franken) ongeacht de aard van de transactie die tot de betaling aanleiding geeft.

De bovenvermelde vrijstelling heeft geenszins betrekking op het verstrekken van de gegevens vermeld in de artikels 9 tot 13 van het reglement « F » (weliswaar met uitzondering van alinea 2 van artikel 9, cf. supra). Die gegevens moeten nog steeds gevraagd worden alvorens een betaling naar het buitenland uit te voeren.

§ 5. In afwijking van de bepalingen van artikel 5 van reglement « G » mogen de erkende banken betalingen van transacties die zijn vermeld op de bij de reglementen gevoegde lijsten « A » en « B », ontvangen in buitenlandse valuta's die zowel op de vrije als op de gereglementeerde markt mogen worden afgestaan, of in Belgische frank of Luxemburgse frank, zowel door debitering van buitenlandse « financiële » als van buitenlandse « convertibele » rekeningen.

De bovenvermelde vrijstelling heeft geenszins betrekking op het naleven van de bepalingen en het verstrekken van de inlichtingen vermeld in de artikels 9 tot 13 van reglement « G ».

§ 6. In afwijking van de bepalingen van reglement « H » mogen de gereglementeerde tegoeden in buitenlandse valuta's, zoals gedefinieerd in artikel 2 van dit reglement, als vrije tegoeden in buitenlandse valuta's worden beschouwd.

Hetzelfde geldt voor de in artikel 6 van reglement « L » vermelde tegoeden op gereglementeerde rekeningen van verzekeringsmaatschappijen, ingezetenen of « résidents ».

§ 7. In afwijking van de bepalingen van reglement « J » dienen de erkende banken voor de daar vermelde verrichtingen geen bewijsstukken meer over te leggen noch machtiging te vragen aan het Belgisch-Luxemburgs Instituut voor de Wissel.

Zij zijn er eveneens van vrijgesteld de overlegging van een formulier model « T » te eisen bij een betaling betreffende een transitoverrichting.

§ 8. In afwijking van de bepalingen van reglement « K » mogen de erkende banken met inlanders en « résidents » zonder enige beperking of voorwaarde aan- en verkoopcontracten op termijn van buitenlandse valuta's tegen Belgische frank of Luxemburgse frank en arbitragecontracten op termijn sluiten en liquideren. De wisselwinst die de tegenpartij daarbij eventueel realiseert dient niet te worden voorafgenomen voor rekening van de Schatkist.

§ 9. De richtlijnen aan de erkende banken d.d. 5 maart 1986 betreffende de posities in buitenlandse valuta's op de gereglementeerde markt, zijn opgeheven. De erkende banken dienen bijgevolg niet langer aan het B.L.L.W. een dagelijkse staat te zenden van hun verbeterde contantpositie in deviezen op die markt, en zijn tot nader order niet meer gehouden door beperkingen van hun globale of contantposities in deviezen.

§ 10. Bijzondere en overgangsbepalingen betreffende de retributie en valutawinsten.

A. De retributie die eisbaar is op de overmakingen en leveringen die in het repertorium werden vermeld tot en met de datum van 2 maart 1990, dient zoals gebruikelijk te worden geïnd en te worden gestort aan het Instituut. Dat geldt eveneens voor de reeds geïnde maar nog niet gestorte retributies, en voor de retributies die op 2 maart 1990 nog niet werden geïnd en waarvoor opmerkingen werden gemaakt door de gemachtigden voor de controle van het Instituut bij hun laatste onderzoek voor die datum.

B. De valutawinsten die eisbaar werden op de vervallen termijncontracten die in het repertorium werden vermeld tot en met de datum van 2 maart 1990, of op terugkopen tot die datum van deviezen in toepassing van paragraaf 10 van de rondzendbrief van 29 oktober 1986 met richtlijnen aan de erkende banken voor de toepassing van de reglementen « F », « G », « I » en « J », dienen zoals gebruikelijk te worden voorafgenomen en te worden gestort aan het Instituut.

valeur des billets de banque belges, luxembourgeois et étrangers remis par des étrangers de passage en U.E.B.L. ou envoyés aux banques agréées par des personnes résidant à l'étranger, ou à débiter tous comptes étrangers « convertibles » pour l'achat de tous billets de banque.

§ 4. Par dérogation aux dispositions du règlement « F », articles 5, 6, 9, alinéas 2 et 14, et du règlement « L » article 3, les banques agréées sont autorisées à exécuter les paiements vers l'étranger qui y sont visés sans les soumettre à l'Institut belgo-luxembourgeois du Change ou sans exiger la production préalable des pièces justificatives lorsque celles-ci sont prévues, et ce par utilisation d'avoires réglementés ou libres (ou crédits en comptes étrangers en francs convertibles ou financiers) quelle que soit la nature des opérations se trouvant à la base des paiements.

La dispense ci-dessus ne vise donc en aucune manière la production des indications prévues aux articles 9 à 13 du règlement « F » (sauf en ce qui concerne l'alinéa 2 de l'article 9 ci-dessus) qui doivent toujours être exigées avant l'exécution d'un paiement vers l'étranger.

§ 5. Par dérogation aux dispositions du règlement « G », article 5, les banques agréées sont autorisées à recevoir paiement d'opérations figurant aux listes « A » et « B » annexées aux règlements, en monnaies étrangères pouvant être cédées aussi bien sur le marché libre que sur le marché réglementé et en francs belges ou luxembourgeois, aussi bien par le débit de comptes étrangers « financiers » que par le débit de comptes étrangers « convertibles ».

La dispense ci-dessus ne vise donc en aucune manière le respect des prescriptions et la production des indications prévues aux articles 9 à 13 du règlement « G ».

§ 6. Par dérogation aux dispositions du règlement « H », les avoires réglementés en monnaies étrangères, tels que définis à l'article 2 du règlement, peuvent être considérés comme avoires libres en monnaies étrangères.

Il en va de même des avoires en comptes réglementés des compagnies d'assurances régionales ou résidentes, visés à l'article 6 du règlement « L ».

§ 7. Par dérogation aux dispositions du règlement « J », les banques agréées sont dispensées de soumettre à l'Institut belgo-luxembourgeois du Change les pièces justificatives des opérations qui y sont mentionnées et de requérir les autorisations prévues.

Elles sont de même dispensées de se faire soumettre un document modèle « T » à l'appui de tout paiement relatif à une opération de transit.

§ 8. Par dérogation aux dispositions du règlement « K », les banques agréées sont autorisées à conclure et à liquider avec des contreparties régionales ou résidentes, sans limitations ni conditions, tous contrats d'achat ou de vente à terme de monnaies étrangères contre francs belges ou luxembourgeois ainsi que tous contrats d'arbitrage à terme, et ce sans prélever pour compte du Trésor d'éventuels bénéfices de change revenant à la contrepartie.

§ 9. Les instructions aux banques agréées du 5 mars 1986 relatives aux positions en monnaies étrangères sur le marché réglementé sont abrogées. Les banques agréées sont dès lors dispensées de communiquer à l'I.B.L.C. le tableau journalier reprenant leur position corrigée au comptant en monnaies étrangères sur ce marché et ne sont plus tenues, jusqu'à nouvel avis, au respect de limitations au montant de leurs positions en monnaies étrangères, au comptant ou globales.

§ 10. Dispositions spéciales et transitoires concernant la redevance et les bénéfices de change.

A. La redevance exigible sur les transferts ou mises à disposition enregistrés au répertoire jusques et y compris à la date du 2 mars 1990 sera normalement perçue et versée à l'Institut, ainsi que les redevances déjà perçues et non encore versées ou les redevances non perçues à la date du 2 mars 1990 pour lesquelles des observations ont été faites par les délégués au contrôle de l'Institut lors de leur dernier passage avant cette date.

B. Les bénéfices de change exigibles sur les contrats de change à terme liquidés et enregistrés au répertoire jusques et y compris à la date du 2 mars 1990 ou sur des rachats de monnaies étrangères effectués jusqu'à ce moment en application du paragraphe 10 de la circulaire du 29 octobre 1986 portant instructions aux banques agréées relatives à l'application des règlements « F », « G », « I » et « J », seront prélevés et versés normalement à l'Institut.